

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli coś z ich padliny spadnie na wszelkie ziarno siewne, które ma być wysiane, to pozostanie ono czyste.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli jakaś ich padlina spadnie na ziarno siewne, przygotowane do wysiewu, to ziarno to będzie czyste.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli coś z ich padliny upadnie na jakiekolwiek ziarno przeznaczone do siewu, to pozostanie czyste.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliby upadło nieco z ścierwu ich na jakie nasienie, które siane bywa, czyste zostanie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli upadnie na nasienie, nie splugawi go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli taka padlina upadnie na ziarno przeznaczone do siewu, to ziarno pozostanie czyste,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli zaś z ich padliny spadnie coś na ziarno przeznaczone do siewu, to będzie ono czyste.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli coś z padliny upadnie na ziarno przeznaczone do siewu, to pozostanie ono czyste.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli coś z padliny upadnie na ziarno przeznaczone do siewu, to ziarno będzie czyste,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli ich padlina upadnie na ziarno siewne, to zasiew będzie czysty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli coś z padliny spadnie na nasiona [przeznaczone] na siew, [i nigdy nie zwilgotniały], pozostaną rytualnie czyste.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж впаде що з їхньої мертвечини на всяке насіння, що сіється, яке засівається, чистим буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeśli coś z ich padliny upadnie na jakieś nasienie siewu, który się wysiewa nasienie zostanie czyste.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli coś z ich padliny upadnie na jakiekolwiek nasienie rośliny, które ma być wysiane, jest ono czyste.